

Deutsch

A

abbiegen links/rechts
ABC Erkunder Kw

abdichten
Abfahrt
abgesperrt, abgeschlossen
ablehnen
Ablösung
Abrollbehälter (Ab)
Abrollbehälter-Befehls- und
Einsatzleitung (Ab-Bel)
abschleppen
abschliessen
absichtlich, mit Absicht
Absperrung
Abstimmung
abstürzen
Abteil
Abteilung
Abzweig
akustisches Signal
Alarm- Und Ausrückordnung (Aao)
alarmieren
Ampel

Französisch

tourner à gauche/droite
véhicule destiné à mesurer la qualité de l'air
(possibilité de mesurer en roulant)
colmater (une fuite)
départ
obturé
refuser
relève
benne amovible

commandement de la benne amovible
remorquer
fermer
intentionnellement
Barrage/ fermeture d'une route
harmonisation
s'écraser
compartiment (de train)
département
bifurcation (route)
signal acoustique
règlement d'alerte et de réponse de la caserne
alerter
feu de signalisation

Niederländisch

afslaan links/rechts
meetwagen (meten tijdens rijden mogelijk)

dichten (van een lek)
vertrek
afgesloten
afwijzen
aflossing
haakarmbak (hab)

commandohaakarmbak (coh)
wegslepen
(af)sluiten (dichtdoen)
opzettelijk
wegversperring, afzetting, wegafsluiting
afstemming
neerstorten
coupé (train)
afdeling
splitsing (weg)
geluidssignaal
kazernevolgordetabel (kvt)
alarmeren, waarschuwen
stoplicht, verkeerslicht

Amt
Anfahrt über Grenzübergang
Anfahrtszeit
Anfangspunkt
anfordern
Anfrage
Angriffstrupp
Angriffsweg
Anhänger
Ankunftszeit
annähern
Anordnung
Anprall
anrufen
Anschlußpunkt
Antrag
anweisen
Anweisung
Arbeit
Arzt
ärztlich, rettungsdienstlich
Atemluftflasche
Atemschutz
Atemschutzgerät(e)
Atmung
aufbrechen
Auffangbehälter

bureau
gestion d'une intervention via passage de la frontière
délai d'intervention
point de départ
demander
demande
équipe d'attaque
vecteur d'attaque, moyen d'attaque
remorque
heure d'arrivée
approcher
ordonnance d'urgence
collision
téléphoner
point de rattachement
demande
montrer, indiquer
injonction (mission)
travail
médecin
médical
bouteille d'oxygène
protection des voies respiratoires
appareil(s) respiratoire(s)
respiration
forcer
réservoir de réception

kantoor
aanrijden via grensovergang
aanrijtijd, opkomsttijd, uitruktijd
beginpunt
aanvragen
aanvraag
aanvalsploeg
aanvalsweg
aanhangwagen
aankomsttijd
naderen
noodverordening
botsing
bellen (telefoon)
aansluitpunt
aanvraag
aanwijzen
aanwijzing (opdracht)
werk
dokter
geneeskundig
ademluchtcilinder
adembescherming
ademluchttoestel(len)
ademhaling
forceren, openbreken
opvangreservoir

Auffanglager
Aufgabe
aufhalten
Aufklärungsdienst
aufschreiben
Aufsichtsbehörde
Auftrag
Aufzug
Ausbildung
Auskunft
Auskunft geben
Auskünfte
Auskunftsstelle
ausleuchten
Ausrückbereich
ausrücken
Ausrückordnung
Ausrückzeit
Ausruf des Notstandes
Ausrüstung
Ausschließlich
Außenangriff
Außengrenze
außenseite
außergewöhnliche Umstände
austropfen
ausweichen

centre d'accueil
tâche
séjourner
service d'information
noter
surveillant
mission
ascenseur
formation
information
informer
renseignement(s)
bureau d'information
éclairer
zone de soins
intervenir
proposition d'intervention
délai d'intervention
décréter l'état d'urgence
équipement
uniquement
attaque extérieure
limite extérieure
extérieur
circonstances exceptionnelles
fuir
s'écarter

opvangcentrum
taak
verblijven
voorlichtingsdienst
noteren
toezichthouder
opdracht
lift
opleiding
informatie
inlichten
inlichtingen
informatiebureau
verlichten
verzorgingsgebied
uitrukken
uitrukvoorstel
aanrijtijd, opkomsttijd, uitruktijd
noodtoestand uitroepen
uitrusting
uitsluitend
buitenaanval
buitengrens
buitenkant
buitengewone omstandigheden
lekken, vluchten
uitwijken

Autobahn
Autogas
Autokran, Kranwagen

autoroute
lpg
camion grue

autosnelweg
lpg
kraanwagen

B

Bahnhof
Bahnübergang
bald
Batterie
beachten
Beamter
Beaufsichtigung
beauftragen
bedrohen
befehlen
begleiten
behandeln
Behandlungsplatz
behindern
Behörde
Beifahrer
Bekämpfung
belästigen
belegt, besetzt (Telefon)
Beleuchtungsgeräte
Belüftung
Benzin

gare
passage à niveau
prochainement
batterie
être prudent
fonctionnaire
surveillance
charger de
menacer
ordonner
accompagner, escorter
traiter
lieu de rassemblement des blessés
empêcher
Instance, organisme public
passager
lutte
incommoder
occupé (au téléphone)
appareils d'éclairage, matériel d'éclairage
ventilation
essence

station
spoorwegovergang
binnenkort
accu, batterij
voorzichtig zijn
ambtenaar
toezicht
belasten met
bedreigen
bevelen
Begidsen, escorteren
behandelen
gewondenverzamelplaats
belemmeren
(overheids)instantie
passagier
bestrijding
last veroorzaken
bezet , in gesprek (telefoon)
Lichtaggregaten, verlichtsmateriaal
ventilatie
benzine

| | | |
|-------------------------|--------------------------------|--|
| bequem | agréable (confortable) | gemakkelijk (comfortabel), aangenaam |
| Berater | conseiller | adviseur |
| Bereitschaft | compagnie des pompiers | brandweercompagnie compagnie |
| Bereitschaftsführer | commandant de compagnie | compagniescommandant (cc) |
| Bereitschaftspolizei | CRS | mobiele eenheid (ME) |
| Bereitstellungsplatz | lieu de préparation | opstelplaats |
| berücksichtigen | tenir compte de | rekening houden met |
| Berufsfeuerwehr (Bf) | pompiers professionnels | beroepsbrandweer |
| Besatzung | equipage | bemanning |
| beschädigt | endommagé | beschadigd |
| Beschaffenheit | état (condition) | staat (gesteldheid) |
| besetzt (Telefon) | occupé (au téléphone) | bezet , in gesprek (telefoon) |
| Besitzer | propriétaire | eigenaar |
| Besprechung | concertation , réunion | overleg, vergadering |
| bestätigen | confirmer | bevestigen |
| bestehend aus | composé de | bestaande uit |
| Bestimmung | règlement | verordening |
| Betreuungsplatz | lieu de traitement | behandelplaats |
| Betrieb | entreprise | bedrijf |
| Betrieblicher Alarmplan | plan d'urgence de l'entreprise | bedrijfsnoodplan |
| betroffen | touché | getroffen |
| beurteilen | Évaluer, juger | (be)oordelen |
| Bevölkerung | population | bevolking |
| Bevölkerungsschutz | protection civile | bescherming bevolking, civiele verdediging |
| Bewertung | évaluation | evaluatie |
| Bezirk | district | district |
| Beistand | aide, assistance | hulp, assistentie |

Blaulich
Blickfeld
bluten
blutig
Böschung
Böschungsbrand
Brand in Klinik
Brand unter Kontrolle
Brandausbreitung
Brandbekämpfung
Brandgeruch
Brandherd
Brandmauer
Brandmeldeanlage
Brandschaden
Brandschutzbedarfsplan
Brandstifter
Brandwunde
Brandwundentücher
Brecheisen
Brenn- und Schneidegeräte
Brücke
B-Schlauch
Bundesland
Bundesstrasse
Bürgermeister
Büro

gyrophare
champ de vision
saigner
ensanglanté
bas-côté
feu de bas côté
incendie dans un hôpital
feu circonscrit
extension d'incendie
lutte contre les incendies
odeur de brûlé
foyer d'incendie
mur coupe-feu
alarme incendie automatique
dégâts d'incendie
règlement en matière de lutte contre les incendies
incendiaire
brûlure
couvertures metalline
pied-de-biche
appareil de soudage et découpage
pont
tuyau d'alimentation
etat
voie rapide
bourgmestre
bureau

zwaailicht
gezichtsveld
bloeden
bebloed
berm
bermbrand
ziekenhuisbrand
brand meester
branduitbreiding
brandbestrijding
brandlucht
vuurhaard
brandmuur
automatische brandmelding
brandschade
organisatie & beheersverordening
brandstichter
brandwond
metalinetekens
breekijzer
las- en snijapparatuur
brug
toevoerslang ("3-duimer")
deelstaat (d)
autoweg
burgemeester
kantoor

Bus

bus

bus

C

CBRN Fachberater-Gefahrgut
Chemiekalienschutzanzug (CSA)
C-Schlauch

conseiller substances dangereuses
combinaison chimique
tuyau d'attaque

adviseur gevaarlijke stoffen (AGS)
chemiepak
aanvalsslang ("2-duimer")

D

d.h.; das heisst
Dachgeschoss
Daten
Dekon-P

c'est-à-dire
grenier
données
unité de décontamination des personnes
(pour non blessés)

d.w.z.; dat wil zeggen
zolder
data

Dekontamination

désinfection
unité de décontamination (pour blessés)
déléguer

ontsmetting
decontaminatie-unit (voor gewonden)
delegeren

Dekon-V

indiquer le chemin
brigade de secours sur l'eau
coussin d'étanchéité

de weg wijzen
reddingsbrigade (knrm)
afdichtingskussen

deligieren

rang

rang

den Weg zeigen

opérateur de centrale d'alerte

centralist van meldkamer

Deutsche-Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG)

enregistrement

registratie

Dichtkissen

interprète

tolk

Dienstgrad

scénario

draaiboek

Disponent

auto-échelle, véhicule à échelle

laddervagen, autoladder

Dokumentation

urgence

urgentie, noodgeval

Dolmetscher

là-bas

daarginds

Drehbuch

Drehleiter (DL-K)

Dringlichkeit

drüben

durch, über

par le biais de

via

E

Ehrenamtlich

Eigentümer

Einbahnstraße

eine Sache erledigen

einfach

eingehend

eingeklemmte Personen

Einheit

Einsatz (Bekämpfung)

Einsatzabschnitt (EA)

Einsatzbesprechung

Einsatzgebiet

Einsatzleiter

Einsatzleitung (EL)

Einsatzleitwagen (ELW)

einsatzmäßig, operativ

Einsatznachbereitung

Einsatzplanung

Einsatzstelle

einsperren

Einsturz

volontairement

propriétaire

rue à sens unique

régler, liquider (affaire)

simple

précis

personnes coincées

unité

répression

zone d'intervention

briefing

zone d'action

cadre supérieur, officier de service,

responsable opérationnelle

direction opérationnelle, commandement du lieu

de l'accident

véhicule de commandement/de liaison

opérationnel

phase postérieure

préparation

lieu de la catastrophe

Ceindre, enfermer

effondrement

vrijwillig

eigenaar

eenrichtingsstraat

afhandelen (zaak)

eenvoudig

nauwkeurig

beknelde/ geklemde personen

eenheid

repressie

inzetvak

briefing

actiegebied

opperbevel, officier van dienst (ovd),

operationeel leider

operationele leiding,

commando plaats incident (copi)

verbindings/commandovoertuig (vc)

operationeel

nafase

preparatie

incidentlocatie, rampterrein, brongebied

inluiten

instorting

Eisenbahn
Eisenbahnübergang
Eisenbahnunfall
Ende der Gefährdung
eng
Entfernung
Entflammungstemperatur
enthalten
entsenden
entsorgen
Erdbeben
Erdgeschoss (EG)
Ergebnis
Erklären
erlauben
erreichbar
Erste Hilfe
ersticken
erwarten
etwa
Evakuierung
explodieren
Explosion
Explosionsgeschützt

voie ferrée
passage à niveau
accident de chemin de fer
fin du danger
étroit
distance
température d'inflammation
comporter (contenu)
envoyer (unités), livrer
détruire
tremblement de terre
rez-de-chaussée
résultat
expliquer
autoriser
accessible
premiers secours
étouffer
prévoir
environ
évacuation
exploder
explosion
sûr en termes d'explosion

spoorbaan
spoorwegovergang
spoorwegongeval
einde van het gevaar
nauw, smal
afstand
ontbrandingstemperatuur
bevatten (inhoud)
zenden (eenheden), leveren
vernietigen
aardbeving
begane grond
resultaat
uitleggen
toestaan
bereikbaar
eerste hulp
stikken
verwachten
ongeveer
evacuatie, ontruiming
ontploffen
explosie, ontploffing
explosieveilig

F

Fachberater

expert

deskundige

| | | |
|--|---------------------------------|-------------------------|
| Fahrbahn | chaussée | rijbaan , wegdek |
| fahren | conduire (véhicule) | besturen (voertuig) |
| Fahrer | chauffeur | chauffeur |
| Fahrer/Maschinist | chauffeur/ pompiste | chauffeur/pompbediende |
| Fall | chute | val |
| falsch | faux | onjuist |
| Fass, Fässer | tonneau(x) | vat(en) |
| Fehlalarm | fausse alerte | loos alarm , vals alarm |
| fehlen | manquer | ontbreken |
| Feldjäger | route de campagne | landweg |
| Fenster | fenêtre | raam |
| Fernsehen | télévision | televisie |
| Feuer | feu | vuur |
| Feuerlöscher | extincteur | brandblusapparaat |
| Feuerschutz | services d'incendie | brandweezorg |
| Feuerschutzhilfeleistungsgesetz (Fshg) | loi sur les services d'incendie | brandweernet |
| Feuerwache | poste de pompiers | uitrukpost brandweer |
| Feuerwehr | corps des sapeurs-pompiers | brandweer(korps) |
| Feuerwehreinsatzplan | plan(s) d'attaque | aanvalsplan(nen) |
| Feuerwehrkaserne | caserne des pompiers | brandweerkazerne |
| Feuerwehrmann | pompiers (de service) | brandwacht |
| Flammpunkt | point d'inflammation | vlampunt |
| Flashover | flashover | flashover |
| flüchten | fuir | lekken, vluchten |
| Flughafen | aéroport | luchthaven, vliegveld |
| Flugzeugunfall | accident d'avion | vliegtuigongeval |
| Fluß | rivière | rivier |

Flüssigkeit
Folge leisten
fordern
Freisetzung von Radioaktivität
Freisetzung von Schadstoffen
Frequenz
Frist
Frontbreite
Frontlader
F-Schlauch
Führungsebene
Führungsstab
Fundsachen
Funk
Funkmeldeempfänger
Funkverbindung mit

liquide
se soumettre à
exiger
libération de radioactivité
libération de substances dangereuses
fréquence
délai (durée)
largeur de front
bulldozer
tuyau 150 mm
niveau des cadres
équipe de direction
objets trouvés
radio
récepteur d'alerte
liaison radio avec

vloeistof
gevolg geven aan
eisen
vrijkomen van radioactiviteit
vrijkomen van gevaarlijke stoffen
frequentie
termijn (duur)
frontbreedte
bulldozer
sangleiding 150 mm
leidinggevend niveau
beleidsteam
gevonden voorwerpen
radio
alarmontvanger
radioverbinding met

G

Gabelung
Gebäude
Gebäudeeinsturz
geeignet
gefährden
Gefahrenabwehrplan
Gefahrenbereich
Gefahrgüter
Gefahrguttruppe

bifurcation (route)
immeuble
effondrement de bâtiments
adéquat
créer un danger
plan d'intervention
zone de danger
substances dangereuses
équipe substances dangereuses

splitsing (weg)
pand
instortingen van gebouwen
geschikt
gevaar opleveren
Inzetplan, nood en interventieplan
gevaarsgebied
gevaarlijke stoffen
gevaarlijke stoffen ploeg

| | | |
|--------------------------|--|----------------------------------|
| Gefahrgutunfall | accident avec des substances dangereuses | ongeval met gevaarlijke stoffen |
| Gegend | environs | omgeving |
| gegenseitig | réciproquement | wederzijds |
| gegenüber | en face de | tegenover |
| Gelände | terrain | terrein |
| Gemeinde | commune | gemeente |
| genau | précis | nauwkeurig |
| Genehmigung | autorisation | toestemming, vergunning |
| gerade | à l'instant | zodjuist |
| geradeaus | tout droit | rechtdoor |
| Geräte | matériel | materiaal |
| Gerätewagen (Gw) | chariot de service | materieelwagen |
| Gerätewagen Atemschutz | véhicule de renfort ari | hulpverleningsvoertuig perslucht |
| Gerätewagen Messtechnik | véhicule destiné à mesurer la qualité de l'air | meetvoertuig |
| Gerätewagen Umweltschutz | cellule mobile d'intervention chimique | hulpverleningsvoertuig milieu |
| Geräusch | bruit | geluid |
| geschlossen | fermé | gesloten |
| geschlossene Ortschaft | agglomération | bebouwde kom |
| Geschwindigkeit | vitesse | snelheid |
| Gesetz | loi | wet |
| getrennt | séparé | gescheiden |
| Gewitter, Umwetter | orage | onweer |
| Gift | poison | gif |
| giftig | toxique | giftig |
| Gitter | clôture | hek |
| Glatteis | verglas | ijzel |
| Gleis | chemin de fer | spoor(weg) |

graben
Grenze
Grenzgebiet
Grenzübergang
grenzüberschreitend
Grenzüberschreitende Zusammenarbeit
Großbrand
Großschadensereignis
Grünstreifen
Gruppe
Gruppenführer (Grf)
Güter

H

haftbar
Haltelinie
Handfunkgerät
Handschuh
Handy
Hauptamtlich
Hebekissen
Hergang
heute
Hilfe
Hilfeleistung
Hilfeleistung anfordern
Hilfeleistung zusagen

fossé
frontière
zone frontalière
passage de frontière
transfrontalier
coopération transfrontalière
grand incendie
catastrophe
terre-plein central
équipe
commandant
marchandises

responsable
ligne d'arrêt
talkie-walkie
gant
téléphone portable
professionnel
coussin de levage
circonstances
aujourd'hui
aide, assistance
assistance
demander de l'aide
promettre une aide

sloot
grens
grensgebied
grensovergang
grensoverschrijdend
grensoverschrijdende samenwerking
grote brand
ramp
middenberm
ploeg
bevelvoerder, commandant
goederen

aansprakelijke, verantwoordelijke
stoplijn
portofoon
handschoen
mobiele telefoon
beroepsmatig
hefkussen
toedracht, omstandigheden
vandaag
hulp, bijstand
hulpverlening
bijstand aanvragen
bijstand toezeggen

Hilfeleistungsanforderung zurückziehen
Hilfeleistungsdienst
Hilfeleistungsgebiet
Hilfeleistungszug
Hindernis
hinter
Hochhaus
Hochleistung
Hochleistungs-, Tauchpumpe
Höchstgeschwindigkeit
Hochwasser
Hof
Hubkraft
Hubrettungsfahrzeug
Hubschrauber
Hydrant

retirer la demande d'aide
service d'assistance
zone d'assistance
peloton d'assistance
obstacle
derrière
immeuble
grande puissance
pompe immergée (grande puissance)
vitesse maximum
marée haute
cour intérieure
puissance de levage
véhicule de sauvetage, élévateur à nacelle
hélicoptère
bouche d'incendie

bijstandsaanvraag intrekken
hulpverleningsdienst
hulpverleningsgebied
hulpverleningspeloton
obstakel
achter
flatgebouw
groot vermogen
dompelpomp (groot vermogen)
maximumsnelheid
hoogwater
binnenplaats
hefvermogen
redvoertuig (rv), hoogwerker (hw)
helicopter
brandkraan

■
Identifizierung
im Bezug auf
im Namen von
immer
Industriebrand
Infizierung
Informationen
Inhaber
Innenbrand

identification
concernant
au nom de
toujours
feu industriel
contamination
renseignement(s)
propriétaire
feu d'appartement

identificatie
met betrekking tot
namens
steeds, altijd
industriebrand
besmetting
inlichtingen
eigenaar
binnenbrand, woningbrand

Innengrenze
Innenministerium (IM)
innerhalb von (Zeitlimit)
Instandsetzungseinheiten
Intensivstation

limite intérieure
ministère de l'intérieur
dans un délai de (limite de temps)
unités de maintien
service des soins intensifs

binnengrens
ministerie van binnenlandse zaken
binnen (tijdslimiet)
potentieel ter instandhouding
intensive care-afdeling

J

jetzt

maintenant

nu

K

Kaminbrand
Kanister
Katastrophe
Katastropheneinsatzstab
Katastrophenfall ausrufen
Katastrophengebiet
Katastrophenschutz
Katastrophenschutzbehörde
Keller(Geschoss)
Kernkraftwerk
Kernkraftwerkunfall
Kilometerschild
Kleinbrand
Klinik für Schwerstverbrannte
Kollege, Kollegin
Kommando
Kommissar des Königs (der Provinz, NL)

feu de cheminée
jerrican
catastrophe
cellule d'intervention
décréter l'état d'urgence
lieu de la catastrophe
lutte contre les catastrophes
département de lutte contre les catastrophes
cave
centrale nucléaire
accident dans une centrale nucléaire
borne kilométrique
petit incendie
hôpital des grands brûlés
collègue
commandement
gouverneur provincial

schoorsteenbrand
jerrycan
ramp
rampenstaf
noodtoestand uitroepen
incidentlocatie , rampterrein, brongebied
rampenbestrijding
rampenbestrijdingsafdeling
kelder
kerncentrale
ongeval in een kerncentrale
kilometerpaal
kleine brand
brandwondencentrum
collega
commando
commissaris des konings (cdk)

| | | |
|---------------------------------------|--|---------------------------------|
| Kommunal | communal | gemeentelijk |
| kompliziert | compliqué | ingewikkeld |
| Kontaminationsschutzanzug | vêtement anti-radiation | stralingsbeschermende kleding |
| kontrollieren | contrôler | controleren |
| Kontrollpunkt | poste de passage | doorlaatpost |
| Koordination | coordination | afzetting |
| Kopie | cordon de police | afschrift |
| Körper | corps | lichaam |
| Körperverletzung | blessure physique | lichamelijk letsel |
| Kraftwerk | centrale électrique | electriciteitscentrale |
| Krampf | contracture, convulsion | kramp |
| Krankenhaus | hôpital | ziekenhuis |
| Krankenpflege | infirmier, infirmière | verpleegkundige |
| Krankentrage | brancard, civière | brancard , draagbaar |
| Krankentransportwagen (KTW) | ambulance (non urgent) | ambulance (niet spoedeisend) |
| Kranwagen | camion grue | kraanwagen |
| Kreis | région | regio |
| Kreisbrandmeister | commandant régional des pompiers | regionaal brandweercommandant |
| Kreisleitstelle | centrale d'alerte régionale | regionale meldkamer |
| Kreisverkehr | rond-point | rotonde |
| Kreuzung | carrefour | kruising |
| Kriseninterventionsteam (KIT) | équipe d'intervention de crise | pshor-team |
| Krisenstab | cellule d'intervention | rampenstaf |
| Krisenstab auf Provinzialer Ebene (B) | cellule d'intervention provinciale (B) | provinciale coördinatieceel (B) |
| Krisenstab der Gemeinde/ Stadt | centre de crise communal | gemeentelijke rampenstaf |
| Kupplung | pièce de jonction | koppelstuk |
| Kupplungsschlüssel | clé de raccord | koppelsleutel |

Kurve
kurzfristig

L

Lage
Lagemeldung
Lager
Lagezentrum der Provinz (B)
Lastkraftwagen (LKW)
Lautsprecher
Leckage
lecken
Leiche
Leichenhalle
leicht, einfach
Leichtverletzte
Leitender Notarzt (LNA)
Leitender Staatsanwalt
Leiter der Feuerwehr
Leitplanke
Leitstelle
Lenkungsgruppe
Lieferwagen
Linie
Loch
Logistik
Löschboot

virage
à court terme

situation
message d'état, rapport détaillé d'une situation
dépôt, magasin
centre de coordination provincial (B)
camion
haut-parleur
fuite
fuir
cadavre
morgue
facile (simple)
légèrement blessé
officier de service médical
procureur général
commandant des pompiers
glissière de sécurité
centrale d'alerte
comité de pilotage
fourgonnette
ligne
trou
logistique
bateau-pompe

bocht (weg)
op korte termijn

situatie
statusbericht ,sitrap
magazijn
provinciaal coördinatiecentrum (B)
vrachtwagen
luidspreker
lekkage
lekken, vluchten
lijk
morgue, lijkhuis
gemakkelijk (eenvoudig)
lichtgewonden
officier van dienst - geneeskundig (ovd-g)
hoofdofficier van justitie (hovj)
brandweerman
vanrail
alarmcentrale, meldkamer
stuurgroep
Bestelauto, bestelwagen
streep
gat
logistiek
blusboot

löschen
Löschfahrzeug
Löschgruppenfahrzeug (Lf)
Löschwasserbeförderung
Löschwasserbehälter
Löschwasserversorgung
Löschzug
Löschzugführer
Lotsenstelle

éteindre, étouffer
véhicule à extincteur
autopompe
transport d'eau d'extinction
réservoir d'eaux d'extinction
alimentation en eau d'extinction
peloton d'extinction
commandant de peloton
poste de rassemblement

blussen
blusvoertuig
autospuit
bluswatertransport
bluswaterreservoir
bluswaterverzorging
bluspeloton
pelotonscommandant
loodspost

M

manchmal
Mannschaftstransportfahrzeug (MTW)
Manöver
Manv-Plan
(Massenanzahl Von Verletzten Und Erkrankten)
Markierung
Martinshorn
Maschinist
Massenanzahl von Verletzten und Erkrankten
(Manv)
mässig
Maßnahme
Meldung
Menge
Menschenmenge
messen

parfois
véhicule de transport d'équipage
manœuvre
plan médical de lutte contre les catastrophes,
plan de répartition des blessés
marquage
sirène (de véhicule)
pompiste
grand nombre de blessés

modéré
mesure
Annonce, message
quantité
foule
mesurer

soms
personeel-/materieelwagen (pm)
manoeuvre
geneeskundig rampbestrijdingsplan,
gewondenspreidingsplan
markering
sirene (van voertuig)
pompbediende
groot aantal gewonden

matig
Maatregel, melding
melding, aankondiging, bericht, alarm
hoeveelheid
menigte
meten

Meßtrupp
Militärpolizei
Mimen
Ministerium
mitteilen
Mittelbrand
Mittelschwerverletzte
motorbetriebene Winde
Motorrettungsboot

N

Nachalarmierung

Nachbarschaftshilfe

Nachbesprechung

nachher

Nachrichten

Nachsorge

nah

Nebel(ig)

nicht gestattet

nie

Notarzt

Notärzte-Team

Notbefehl

Notbetten

équipe de mesure
gendarmerie
victimes grímées
ministère
communiquer
incendie d'importance moyenne
personnes moyennement blessées
treuils motorisés
bateau de sauvetage à moteur

accroissement d'échelle,
demande d'aide supplémentaire
aide entre voisins
évaluation
tout à l'heure
bulletin d'information
suivi
proche
brouillard (brumeux)
interdit
jamais
traumatologue
équipe médicale mobile, équipe de traumatologie,
SMUR
mandat d'urgence
lits de secours

meetploeg
marchaussee
lotus-slachtoffers
ministerie
meedelen
middelbrand
middelzwaargewonden
motorlieren
motorreddingsboot

opschaling, verzoek om extra bijstand,
fasering
burenhulp
evaluatie
straks
nieuwsbericht
nazorg, vervolg
dichtbij
mist(ig)
niet toegestaan, verboden
nooit
trauma-arts
mobiel medisch team (MMT),
traumateam, MUG
noodbevel
calamiteitenbedden, noodbedden

Notfall
Notfallseelsorger
notieren
Notruf
Notstromaggregate
notwendig
nur

O

oben
Obergeschoss (Og)
offensichtlich
Öffentliche Ordnung und Sicherheit
öffentlicher Verkehrsraum
oft
ohne
ohnmächtig
Ölbindemittel
Ölsperr
operativer Krisenstab
(Operativ- Taktische Koordination)
Opfer
Organisationsstruktur
orten
Ortsbrandmeister
Ortungsgerät

urgence
aumônier
noter
numéro d'alerte
génératrices de secours
nécessaire
seulement

en haut
premier étage
manifestement
ordre et sécurité publics
voie publique
souvent
sans
inconscient
produits d'absorption d'huile
barrage anti-pétrole
équipe opérationnelle régionale

victime
structure organisationnelle
localiser
commandant de poste
dispositif de localisation

urgentie, noodgeval
geestelijk verzorger
noteren
alarmnummer
noodstroomaggregaten
noodzakelijk
alleen, slechts

boven
eerste verdieping
blijkbaar
openbare orde en veiligheid
openbare weg
vaak
zonder
bewusteloos
olieabsorptiemiddelen
oilboom
regionaal operationeel team (ROT)

slachtoffer
organisatiestructuur
lokaliseren
postcommandant
opsporingsapparatuur (lokaliseren)

P

Parkhaus
Personenauskunftsstelle

Personenkraftwagen (PKW)
Pflege
Pflütze
Platz
Plotten
Politik
Polizei
Polizeirat
Polizeiwache
Polizist
Pressesprecher
Pressezentrum
Pressluftatmer (pa)
Probenahme (Von Luft, Wasser, Boden)
probieren
protokollieren
Provinz
Prozess
Pulverlöschgerät

parking
bureau d'information et d'enregistrement central,
cellule personnes disparues
voiture destinée au transport de personnes
soins
flaque
terrain
tracer
politique
police
commissaire de police
commissariat de police
agent de police
attaché de presse, chargé de communication
centre de presse
appareil à air comprimé
échantillonnage
tenter
dresser le compte rendu
province
processus
extincteur à poudre

parkeergarage
centraal registratie- en
informatiebureau (crib)
personenauto, personenwagen
verzorging
plas (vloeistof)
terrein
plotten
beleid
politie
commissaris van politie
politiebureau, politiecommissariaat
politieagent, politieinspecteur
persvoorlichter, voorlichter
perscentrum
persluchtapparaat
proefneming
pogen
notuleren
provincie
proces
poederblusser

Q

Quelle
Querstrasse

source
rue transversale

bron
dwarsstraat

Quetschung, Prellung

contusion

kneuzing

R

Radlader

pelleteuse, bulldozer

Laadschop, bulldozer

Rat(schlag)

conseil

advies

Rauch

fumée

rook

Rauchentwicklung

développement de fumée

rookontwikkeling

räumen

évacuer

ontruimen

Räumung,

évacuation

evacuatie , ontruiming

regelmässig

régulièrement

regelmatig

Regierungspräsident

gouverneur d'un Regierungsbezirk (A)

hoofd van een Regierungsbezirk(D)

Registrierung

enregistrement

registratie

Reifen

pneu

band (van auto)

Rekonstruktion

reconstruction

reconstructie

Rettungsdienst

service d'ambulances

ambulancedienst

rettungsdienstlich

médical

geneeskundig

Rettungshubschrauber (Rth)

hélicopère de sauvetage

traumahelicopter

Rettungshundestaffel

équipe "chiens de sauvetage"

reddingshondenploeg

Rettungswagen (RTW)

ambulance (urgent)

ambulance (spoedeisende hulpverlening)

richtig

juste (correct)

juist (goed)

Risiko

risque

risico

Rückmeldung

feed-back, message, communiqué

terugkoppeling, bericht

Rüstwagen (Rw)

véhicule d'assistance

hulpverleningsvoertuig (hv)

S

Sachverständiger

expert

deskundige

Sackgasse

impasse

doodlopende staat

| | | |
|------------------------------|----------------------------------|--|
| Sammelstelle , Treffpunkt | lieu de rassemblement | verzamelplaats |
| Sandsack | sac de sable | zandzak |
| Sanitätsdienste | services médicaux | geneeskundige diensten |
| sauber | propre | schoon |
| Sauerstoff - Beatmungsgeräte | appareil d'oxygénothérapie | zuurstofbeademingsapparaten |
| Säure | acide | zuur |
| Schaden | dommage | schade |
| Schaden verursachen | causer des dommages | schade aanrichten |
| Schadenmeldstelle | règlement des dommages | afhandeling schade (cras) |
| Schadensereignis | accident | incident , ongeval |
| Schadensgebiet | zone endommagée | effectgebied |
| Schadensort | lieu de la catastrophe | incidentlocatie, rampterrein, brongebied |
| schädlich | nuisible | schadelijk |
| Schallzeichen | signal acoustique | geluidssignaal |
| Schaufel | chouleur | shovel |
| Schaulustige | touristes liés à une catastrophe | ramptoeristen |
| Schaulustige | fermer | (af)sluiten (dichtdoen) |
| Schaum | mousse | schuim |
| Schaumlöschfahrzeug (Slf) | véhicule à éulseur | schuimblusvoertuig (sb) |
| Schaummittel | mousse carbonique | blusschuim |
| Schaumrohr | tuyau éulseur | schuimstraalpijp |
| Schere (hydraulisch) | cisaille (hydraulique) | schaar (hydraulisch) |
| Schiffahrtunfall | accident de navigation | scheepvaartongeval |
| Schiffsbesatzung | équipage de bateau | bootbemanning |
| Schild | tableau | bord |
| Schlauch | tuyau d'incendie | (brand)slang |
| Schlauchbrücke | madiers de franchissement | slangenbrug |

| | | |
|--|------------------------------|-------------------------------|
| Schlauchwagen (Sw) | camion à tuyaux | slangenwagen (sw) |
| schlimm | grave | ernstig |
| Schnelleinsatzgruppen Rettungsdienst (Seg), d'assistance médicale | Sanitätsdienst sigma-team | équipe rapidement mobilisable |
| schützen | protéger | beschermen |
| Schutzhelm | casque | helm |
| schwer | Difficile, grave | moeilijk, ernstig |
| schwere Unfälle | accidents graves | zware ongevallen |
| schwerverletzt | grièvement blessé | ernstig gewond |
| Schwerverletzte | blessés graves | zwaargewonden |
| Schwierigkeiten | problèmes | knelpunten |
| schwindelig | pris de vertige | duizelig |
| Seelsorge | suivi | nazorg , vervolg |
| sehr großer Brand | très gros incendie | zeer grote brand |
| (NI: Einsatz Von 4 Tlf=Peloton) | | |
| Seilwinde | treuil | lier |
| sich beschäftigen mit | s'occuper de | zich bezig houden met |
| sicher | sûr | veilig |
| Sicherheit | sécurité | veiligheid |
| Sicherheitsgurt | ceinture de sécurité | veiligheidsgordel |
| Sicherheitszone | zone de sécurité | veiligheidszone |
| Sichtung | triage | triage |
| Sichtung , Inspektion | inspection | schouw, inspectie |
| Sichtweite | vue | zicht |
| sofort | immédiatement | meteen |
| Sohle, Boden | sol | bodem |

Sonderschutzplan

Sondersignale, Blaulicht Und Martinshorn

Später

Sprache

Sprechfunkgerät, Vier(4)meterfunkgerät

Spreizer

sprengen

Sprinkler

Spur

Stab

Stadtplan

Stadtteil

Stadtviertel

Standrohr

statt

Stau

stellvertretend

Stellvertretender

Stiefel

Stock(werk)

Stoffname

stossen

Strahlrohr

Strassenbahn

Straßenkarte

Strassenrand

plan de lutte contre les catastrophes

signaux optiques et sonores

plus tard

langue

mobilophone

écartereur (hydraulique)

forcer

sprinkler

indice (trace)

bâton

plan (carte)

quartier d'habitation

quartier

embout, clé de barrage

au lieu de

embouteillage

suppléant

adjoint

botte

étage (bâtiment)

nom de matière

pousser

lance

tram

carte routière

bas-côté

rampbestrijdingsplan, nood- en interventieplan

optische- en geluidssignalen

later

taal

mobilfoon

spreider (hydraulisch)

forceren, openbreken

sprinkler

aanwijzing (spoor)

staf

plattegrond

woonwijk

wijk

opzetstuk

in plaats van

file

plaatsvervangend

adjunct

laars

verdieping (gebouw)

stofnaam

duwen

straalpijp

tram

wegenkaart

berm

| | | |
|-----------------------------------|--|--|
| Strassenunfall | accident sur la voie publique | ongeval op de openbare weg |
| Streifen | ligne | streep |
| Streifendienst (Polizei) | service de surveillance (police) | surveillancedienst (politie) |
| Stromaggregat | groupe électrogène | Aggregaat, stroomgroep |
| Stunde | heure | uur, tijdstip |
| Sturm | tempête | storm |
| Sturz | chute | val |
| T | | |
| Tagebuch | livre de bord | logboek |
| Tanklöschfahrzeug (Tlf) | engin-pompe | tankautospuit (ts) |
| Tankstelle | station-service | tankstation |
| Taschenlampe | lampe de poche | zaklamp |
| Taucher | plongeurs | duikers |
| technische Hilfeleistung | assistance technique | technische hulpverlening |
| Technisches Hilfswerk (THW) | organisation d'assistance technique (a) | technische hulpverleningsorganisatie (D) |
| Teilplan | plan partiel | deelplan |
| Termin | rendez-vous (date, heure) | afspraak (datum, tijd) |
| Termin (Frist) | délai (durée) | termijn (duur) |
| Tiefgarage | parking souterrain | ondergrondse parkeergarage |
| tödlicher Unfall | accident mortel | dodelijk ongeval |
| Tragkraftspritze | lance motorisée (portable) | motorspuit (draagbaar) |
| Treffen | concertation , réunion | overleg, vergadering |
| Trinkwasseraufbereitungsanlage | installation de purification d'eau potable | drinkwaterzuiveringsinstallatie |
| Trockentanklöschfahrzeug (Trotlf) | véhicule à poudre d'extinction | poederblusvoertuig (pb) |
| trotz | malgré | ondanks |
| Trupp | équipe | ploeg |

Tür

porte

deur

U

U-Bahn
Übelkeit
über, durch
über, oben
Überführung
übergreifen
Überschwemmung
übersetzen
Übersicht
Übung
Uhr
um Rat fragen
umleiten
Umleitung
umliegende Gebäude
Umsetzung
umsonst
Umstehende
Umwelt
Umweltverunreinigung
Umwetter
unbewacht
Unfallchirurgie
Unfallhilfe

métro
nausée
par le biais de
en haut
viaduc
se propager (incendie)
inondation
traduire
bonne vue d'ensemble, vision globale
exercice
horloge
consulter
dévier
détournement (route)
terrains attenants
mise en œuvre
gratuit
spectateurs
environnementnt
pollution environnementale
orage
non surveillé
traumatologie
premiers secours

metro
misselijkheid
via
boven
viaduct
overslaan (van vuur)
overstroming
vertalen
overzicht
oefening
klok
raadplegen
omleiden
wegomleiding
belendende percelen
implementatie
kostenloos
omstanders
milieu
milieuverontreiniging
onweer
onbewaakt
traumatologie
eerste hulp

Unfallsgebiet
Unfallsort
ungefährlich
ungehindert
ungenügend
Uniform
unklar
UN-Nummer
unten
Unterschied
Unterschrift
Unterstützung
Unterstützungsgebiet
untersuchen, prüfen
unübersichtlich
unvollständig
unwegsam

V

verantwortlich
Verband
Verbandkasten
Verbandpäckchen
Verbandsplatz
verbergen
verbieten
verbinden

lieu de la catastrophe
lieu de la catastrophe
sûr
dégagé
insuffisant
uniforme
inconnu
numéro d'identification de la substance
en bas
différence
signature
Appui, soutien
zone de soutien
étudier, examiner
confus
incomplet
impraticable

responsabilité
bandage
trousse de (premiers) secours
pansement de secours
centre de traitement
s'abriter
interdire
panseur (une blessure), relier

incidentlocatie, rampterrein, brongebied
incidentlocatie, rampterrein, brongebied
veilig
onbelemmerd
onvoldoende
uniform
onbekend
VN-nummer
beneden
verschil
handtekening
steun
ondersteuningsgebied
onderzoeken
onoverzichtelijk, verwarrend
onvolledig
onbegaanbaar

verantwoordelijkheid
verband (medisch)
ehbo-trommel, verbandtrommel
snelverband
behandelcentrum
schuilen
verbieden
verbinden

| | | |
|---|---|--------------------------------|
| Verbindungsperson | liaison | liaison |
| Verbot | interdiction | verbod |
| verboden | interdit | niet toegestaan, verboden |
| verbrennen, verbrannt | brûler / brûlé | verbranden / verbrand |
| Vereinbarung | convention | overeenkomst, convenant |
| verfahren | procédure | procedure |
| verfügen über | disposer de | beschikken over |
| Vergiftung | intoxication | vergiftiging |
| verhängnisvoll | fatal | noodlottig |
| Verkehrslenkungsplan | plan de circulation du trafic | verkeerscirculatieplan |
| Verkehrsunfall mit eingeklemmter Person | accident de la route avec personne incarcérée | verkeersongeval met beknelling |
| Verkehrsunfall | accident de la route | verkeersongeval |
| Verlauf | circonstances | toedracht |
| Verletzt | blesé | gewond |
| Verletzensammelstelle | poste médical avancé | gewondennest |
| Verletzung | bléssure | letsel ,wond |
| vermutlich | probablement | vermoedelijk |
| Verordnung | règlement | verordening |
| verringern | diminuer | verminderen |
| Versammlung | concertation , réunion | overleg, vergadering |
| verschütten | ensevelir | bedelven |
| verschüttete Personen | personnes ensevelies | bedolven personen |
| Verseuchung | contamination | besmetting |
| Versorgung | logistique | logistiek |
| Verspätung | retard | vertraging |
| Versprechen | promettre | beloven , toezeggen |
| verständigen | alerter | alarmeren, waarschuwen |

Verstärkung
versuchen
versuchen, probieren
Vertreter
verwalten
Verwaltung
Vieh
vielleicht
Vollmacht
Vollschutzanzug
vorbeugender Brandschutz
Vorgehensweise
Vorgesetzte
Vorhaben
Vorsicht
vorsichtig sein
Vorsichtsmaßnahme

W

Wache
während
Waldbrand
Waldbrandlöschfahrzeug
warnen
Warnschutzweste
Warnung der Bevölkerung

renfort
essayer
tenter
représentant
diriger (encadrer)
administration, gestion
bétail
peut-être
mandat
combinaison étanche au gaz
prévention (des incendies)
méthode de travail
supérieur (hiérarchique)
avoir l'intention de
prudence
être prudent
mesure de précaution

caserne
pendant
feu de forêt
véhicule contre les feux de forêts
alerter
gilet de sécurité
alerte de la population

versterking
proberen
pogen
vertegenwoordiger
besturen (leidinggeven)
administratie, beheer
vee
misschien
mandaat
gaspak
(brand)preventie
werkwijze
meerdere (leidinggevende)
voornemen
voorzichtigheid
voorzichtig zijn
voorzorgsmaatregel

kazerne
tijdens
bosbrand
bosbrandvoertuig
alarmeren, waarschuwen
veiligheidsvest
waarschuwing van bevolking

| | | |
|---|--------------------------------------|-------------------------------|
| Wasserbeförderung mit Hochleistungspumpe und F-Schlauch | transport de grandes quantités d'eau | grootwatertransport |
| Wasserbehörde | agence de l'eau | Waterschap, watermaatschappij |
| Wasserleitung | conduite d'eau | waterleiding |
| Wasserschaden | dégâts d'eau | waterschade |
| Wasserunfall | accident sur l'eau | waterongeval |
| Wasserwerfer | canon à eau | waterkanon |
| Wechselladerfahrzeug (WLF) | véhicule pour benne amovible | haakarmvoertuig (ha) |
| Wehrführer | commandant | bevelvoerder, commandant |
| weiterfahren | poursuivre son chemin | doorrijden |
| Werkfeuerwehr | pompiers d'entreprise | bedrijfsbrandweer |
| Werkzeug | outil | gereedschap |
| Wetterbericht | bulletin météorologique | weerbericht |
| Wettervorhersage | prévisions météorologiques | weersverwachting |
| wichtig | important | belangrijk |
| Wiese | prairie | weiland |
| Windrichtung | direction du vent | windrichting |
| Wohnungsbrand | feu d'appartement | binnenbrand , woningbrand |
| Z | | |
| Zaun | clôture | hek |
| Zeichen | signe | teken |
| zeigen | montrer, indiquer | aanwijzen |
| Zeitung | journal | krant |
| Zentralregistrierung | enregistrement centralisé | centrale registratie |
| zerissen | déchiré | gescheurd |
| Ziel | but | doel |

Zivilschutz

Zug

Zugführer (Lösch)

zum Beispiel, z.B.

zündbar

zur Verfügung stehen

zusagen

Zusammenstoss

zuständig

Zutritt

Zwei(2)Meter- Funkgerät

zwischen

Zwischenfall

protection civile

peloton (des pompiers), train

commandant de peloton

par exemple

inflammable

être à la disposition de

promettre

collision

autorités compétentes

accès

talkie-walkie

entre

évènement

bescherming bevolking,

civiele verdediging

(brandweer)peloton, trein

pelotonscommandant

bijvoorbeeld

ontvlambaar

ter beschikking staan

beloven, toezeggen

botsing

bevoegd gezag

toegang

portofoon

tussen

gebeurtenis